

图书基本信息

书名：<<克拉维约东使记/汉译世界学术名著丛书>>

13位ISBN编号：9787100077088

10位ISBN编号：7100077087

出版时间：2011-5

出版时间：罗·哥泽来滋·克拉维约 商务印书馆 (2011-05出版)

作者：罗·哥泽来滋·克拉维约

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

前言

15世纪之初，西班牙公使克拉维约，东来撒马尔罕，觐见帖木儿汗；其沿途记载之详赡，于中亚史地之学，具有重大价值。

其书在西欧固早脍炙人口；我国学者如张星烺先生、冯承钧先生，亦曾加以介绍，惟无译之者。

中世纪中亚史地之记载，为数本少；东西方从事研究者，皆苦于缺乏材料。

故克氏此书，谓之为继马可波罗游记而起之一重要记录，亦无不可。

中国旧籍中，关于西域、中亚之著录，颇多不朽之作品；如唐玄奘之西域记，至今尚不失为研究中古时代西域史地上之要籍，而明陈诚等使中亚时所撰之西域番国志，亦属研究帖木儿时代史地之宝贵材料。

惟中国学者之记述，篇幅简略，复不录取当时社会上种种活动之情形，故可供吾人为研究之资料，笔墨不多。

而克氏此书则不然，不厌繁琐，务求详尽，即其己身之种种遭遇，亦据实而录。

因之使吾人可以据此书而窥见当时中亚社会之轮廓。

此为译者所乐于介绍与读者也。

原著系用西班牙文所写，曾经译译为英、俄、土等文字。

俄文译者，曾就原著所列举之俄境内地名，加以考证，并附以地图。

而土文译者，复据土耳其文记载，详注各重要人名地名，并作一提要冠于篇首，以说明15世纪初年近东之情势。

原著经此增添所予读者之便利，已然不少。

译者复鉴于汉文记载中，涉及中亚史地之考证者，正复多有，亦应录出，以供参阅。

因择重要者，附记于各章之后，其有关中国之部分，罗列特多，以补克氏所记之遗阙耳。

非敢谓有所考证。

且僻处山陬，参考书缺乏，虽欲广为列举，亦不可能，遑论旁征博引？

本书所据，为土耳其人Omer Riza Dogrul氏之土文译本而加转译。

原拟搜集原著，及英俄文等译本，加以比照；惟目前条件下，殊无实现之可能。

乃先将此译文付梓，容俟战后重版时，再谋补充。

至于译名，不分新旧，以取通用之释名为原则，力避怪僻之译名，以求易解，而人名则悉依据土耳其语音而译之。

自知错误难免，尚祈贤明赐正。

书之原名甚长，若直译之，应为帖木儿时代之自卡提斯至撒马尔罕游记(Timur Devrinde Kadistan Semer—Kand ' a Seyahat)，因觉其不妥顺，故置之未用。

嗣承黄仲良先生代为选定克拉维约东使记之名以冠之，极为恰当。

谨于此致谢。

杨兆钧 1943年3月于城固

内容概要

《克拉维约东使记》是拉维约中世纪出使帖木儿帝国的考察性游记作品。

原名《帖木儿时代之自卡提斯至撒马尔罕游记》。

《克拉维约东使记》正文共17章，可分两大部分。

第一部分为1~15章，主要记述了组建使团的原因和本书的宗旨，进入撒马尔罕沿途的种种见闻，涉及到所经地的地理、历史沿革、物产、社会习俗、宗教等。

其中对于帖木儿及其家属宫内生活的记述，为他人未曾述及，弥足珍贵，有关沿途所见清真寺及苏菲派传教师的记述，对考察研究帖木儿时代中亚地区伊斯兰教有重要学术价值。

第二部分为16~17章。

主要记述使团离开撒马尔罕返国途中所见帖木儿患病、宫廷汗位之争及各地掀起的反抗斗争。

此书作为继《马可波罗游记》之后关于中亚史地之学的又一重要游记，在西欧久已脍炙人口。

作者简介

作者: (西) 罗·哥泽来滋·克拉维约罗·哥泽来滋·克拉维约, 西班牙人, 15世纪作为西班牙国王的公使, 奉命觐见帖木儿, 游历了中亚各地。

书籍目录

提要 1400年之近东——苏丹白牙即的与皇帝麻努来——尼包卢之战——大将布西戈——帖木儿之初期诸战——安哥拉之役——卡斯提亚国王亨利第三——克拉维约之出使——赴伊思坦堡途中——取道黑海至特拉布松——在伊朗——埃及专使——麒麟与鸵鸟——驿路与驿传——越沙漠——至撒马尔罕——帖木儿及其政府——归程——帖木儿之死——王孙奥玛——克拉维约之著作及其传布第一章 自卡提斯至罗德斯岛 帖木儿别——卡斯提亚使团——帖木儿遣往卡斯提亚国之使团——卡斯提亚国王二次遣使——克拉维约及随员放航——马拉加——伊维兹——哥厄大及拉底斯拉斯——风暴——抵罗德斯岛第二章 自罗德斯岛至白玉路 罗德斯岛及大主教之外出——帖木儿之威胁叙利亚埃及——撒克斯——米底邻——幼皇约翰——特罗瓦之毁灭——色雷斯海峡——伽利坡利及土耳其舰队——马尔马拉海——抵伊思坦堡第三章 伊思坦堡 皇帝麻努来之召见——圣约翰教堂——圣玛利教堂——圣约翰——竞技场——华表——阿亚苏菲亚第四章 伊思坦堡(续) 圣乔治教堂——威尼斯人与热那亚人之纷争——圣玛利, 布拉察那教堂——阿那玛西塔——白玉路上之圣约翰教堂内圣物——圣玛利教堂内陆伽所制之圣像——皇帝约翰佩略罗斯及其子孙——蓄水池——圣使徒教堂——伊思坦堡之城墙及港口——修道院及其内容第五章 自白玉路至特拉布松 黑海上之风暴及遇险——退归白玉路——1404年3月间之行——沿黑海南岸之航行第六章 自特拉布松至爱洛遵占 特拉布松国王马纳额勒第二——国王之大臣——特拉布松城之风光——希腊及阿美尼亚教堂所举行之宗教仪式——赴爱洛遵占——强盗加巴思加——抵爱洛遵占及会见省长——塔哈坦与阿里沙之事略——宴会第七章 自爱洛遵占至胡叶 爱洛遵占城——国王塔哈坦因受白牙即的之压迫而向帖木儿求援——帖木儿之袭取及破坏西瓦斯——帖木儿之征服叙利亚及转回安那多利亚——安哥拉战役——苏丹穆拉特之歿于可索瓦——自爱洛遵占至爱尔祖伦——疯人村中之迭里威失——亚拉拉特山——马可堡及基督教徒——胡叶第八章 自胡叶至苏丹尼叶 胡叶——埃及使团——麒麟——塔布里士城——大流士诞生之城赞章——苏丹尼叶及其商业——米兰·沙之召见——米兰·沙小传第九章 自苏丹尼叶至尼沙卜儿 自苏丹尼叶至德黑兰——巴巴筛海——刺夷城之遗迹——帖木儿驸马之大营——巨鹰——菲卢兹鲁哈——达姆冈——骷髅塔——百斯坦姆及热拉姆——帖木儿汗国内之驿传制度——昼夜奔驰之使者——伊思凡拉茵——尼沙卜儿及库尔特人——撒洛泽之死——宝石矿第十章 离开尼沙卜儿 麦什特及伊玛目李查墓——沙漠中之旅行——鞑靼人及波斯人——麦尔噶布河上——察合台人——巴里黑及附近之河流第十一章 渡河向撒马尔罕进发 渡河——替而米兹——献物——撒马尔罕之铁门及打耳班之铁门——开石城之礼拜寺及宫室——帖木儿之早年事略——察合台人——自开石至撒马尔罕途中第十二章 撒马尔罕(一) 抵撒马尔罕——初次觐见帖木儿——中国使臣——撒马尔罕之宫廷及御花园——御宴及饮器——撒马尔罕城外之汗帐——契丹边境上之来使——宫门官之宴请第十三章 撒马尔罕(二) 撒马尔罕城外之大营——汗帐——大圆形帐——王妃汗则黛之赐宴——饮器及酒醉之风——克拉维约之不善于饮——帖木儿为其孙举行婚礼——帖木儿执法之严——帖木儿之孙皮儿麦麦特——帖木儿入侵印度之事迹第十四章 帖木儿之汗帐 大夫人之服饰——帖木儿之八位夫人——帖木儿诸孙之婚礼——大夫人帐内之陈设——行军礼拜堂——巴达哈伤及雅库特人——王孙麦麦特苏丹之纪念塔——最后一次觐见帖木儿第十五章 撒马尔罕(三) 撒马尔罕之新市场——为大夫人所建之礼拜寺——帖木儿之病——帖木儿死亡之传说——撒马尔罕城之概况——果林及田园——大尾绵羊——羊价之低廉——自各方招来之良工巧匠——商业上之地位——撒马尔罕之堡垒——军器匠及军器——女人国——法官及判词——脱克迷失及爱底古——帖木儿之军队组织第十六章 自撒马尔罕返归塔布里士布哈拉——乌浒河流域——沙漠地带——巴瓦德——达姆冈附近之仙泉——撒哈拉坎——喀兹温——遇雪——向塔布里士前进——卡拉巴之行——帖木儿死信传出后之纷争——只汉沙之死——王孙哈里勒之入据撒马尔罕及劫夺库藏——王孙奥玛囚禁其兄阿卜白克——无结果之议和——米兰·沙之处境第十七章 自塔布里士返归塞维尔 临行之被劫——谷儿只人之叛变——阿卜白克之越狱及与其父合兵进攻撒马尔罕——西班牙使臣谒见王孙奥玛后与土耳其使臣一路返国——黑羊朝主黑郁苏甫之侵扰——使团之在阿卢什开——阿尼城——重至特拉布松——自特拉布松返伊思坦堡——自伊思坦堡至热那亚——自撒瓦那至卡提斯

章节摘录

我们在罗德斯岛登岸后要做的第一件事，就是打探从耶路撒冷退出的圣约翰派(Setl Jon)大主教是否仍居留于此地。

但是据我们所得到的消息看来，大主教与法国远征军大将布西戈(Busiku)率领热那亚(Cinet, iz)舰队，一同出发攻取伊思坎大伦(Iskerrderun)去了；因此我们于次日先拜访大主教所居之教会及各位教士，探问消息。

各教士虽在大主教外出之际，仍然对我们殷勤款待，并以卡提斯亚国王所遣来专使之莅临引为荣耀，愿尽可能的供给一切。

大主教之教会人员，当为我们选择一座属于本教派之骑士驻扎处所，为我们下榻之处，其地临近圣卡特伦(Sen Katerin)所建立之教堂。

自8月5日(星期日)起，至8月30日(星期四)止，我们皆休憩在这里，不过，在这期间，重要消息丝毫没有获得。

仅有新返罗德斯岛之某人，谈到叙利亚海面停泊的舰队，有移动的模样。

另有新自耶路撒冷圣地巡礼归来的人，也作同样的传说。

据所传说的消息看来：帖木儿在返回叙利亚之际，将发动对埃及的攻势。

帖木儿曾派使者谕埃及投降，并有向埃及苏丹提出即早臣服，归为帖木儿的藩属，按年纳贡等招降条件之说。

万一埃及苏丹对这些条件，加以拒绝，酷热的夏季一过，根本未曾把埃及苏丹看在眼里之帖木儿，转回叙利亚之际，即将大举入侵埃及；帖木儿的使者，已经将上述种种，告谕埃及驻耶路撒冷长官，并令其传告全埃人民云。

不过这些消息，皆属谣传，所以我们也未加以重视。

我们正在罗德斯岛等候消息之际，有热那亚舰队的四只船开到了，并且带来最后的消息。

据舰队上人所述：舰队围攻叙利亚沿海岸康地立城(Kadili)，经过12个月的摧毁，已然是旦夕可下，不料围城的队伍中，忽然发生内讧，结果热那亚人及法兰西骑士残伤甚众，舰队鉴于此城之难于攻下，乃另向叙利亚的塔布鲁斯(Trablus)城攻击，但是这座城的居民颇长于防守；他们在城郊掘下壕沟，上面掩盖很严，等骑士弃舰登陆之后，他们猛自壕沟中跳出，一阵掩杀，所有后退不及的骑士，皆作了牺牲。

因此各舰队长官忙来集议战策，最后约定令小型船只先开到伊思坎大伦口外1个月，大型船舰作攻击贝鲁特(Beyrut)之用。

贝鲁特城是大马士革(Sam)的海口，现在由巨舰担任攻取该城的任务；小船即开来伊思坎大伦口外待命。

但是相隔1个月之久，仍未获到巨舰上任何情报及命令，因此小型舰上受了严重的损失。

原来小型舰上所载的马匹，早因缺乏淡水而死亡大半了。

据最后的消息，大小舰队皆将开回罗德斯岛。

然而帖木儿的行踪仍是杳然，就是我们在罗德斯岛的期间，丝毫没有接到关于帖木儿行踪的任何真实消息。

最后我们晓得非追踪到卡拉巴(Karabag)不能见到他，因为他一定要到卡拉巴去过冬，即使我们赶到卡拉巴而逢他往旁处去时，至少也可以得到他行踪的确息，那是不成问题的。

罗德斯岛上不只有一座城。

一片大平原上，建有若干城市及堡垒。

罗德斯城并不大，城四周有墙垣围护，城墙上建有碉堡，大主教所驻教会及骑士驻扎之处就在这堡里。

城外尚有雄伟坚固的堡垒一座，附近尚有小城，其中有修道院，壮丽的教堂，及宏大的医院。

此处的骑士皆屯驻于堡垒之内，轻易不得外出，这是悬为定例的一条禁律，非得大主教之允许，骑士不能自由出去。

罗德斯港湾宽阔，颇利于防守；沿港口皆有城墙掩护，两座防堤之一，建立了不下四十处水磨。

城堡之外，美丽的花园在望，田野上的房舍，星罗棋布，柠檬树及果树，充塞行间。

岛上居民，皆为希腊人，属希腊教会管辖。

港口船只出入不绝，商业繁盛，土耳其人即居于对面岸上，对岛上动静的观察，极为容易，岛之中心部分，尚有城市及堡垒若干座。

8月31日(星期五)我们已登上一只开往撒克斯(Sakiz)岛的船，这座岛上的头目，名叫卢诺·亨泰尔(Loonard Hentel)，是一个热那亚人，是日因为遇到逆风，所以我们没有出发。

从罗德斯岛至撒克斯岛的海上往来，真是冒险的航行。

因为一面临近土耳其海岸，虽然是想离远些，实际上并未能离得远；另外是忽隐忽现的小岛很多，随时有触礁的危险；所谓夜半临池者，正是这种恶劣天气中航行的好写照。

我们倘若在星期五出发，则自星期六至下星期二，皆要在海上与逆风相搏斗，尤其是土耳其海角的难以偷渡，使我们不得不暂作等候。

等到9月5日，风力和顺，我们出发到哀斯唐西约(Estanciyo)，或名之为卡索(Kos)岛。

船未续进，即在此处靠岸。

在这个岛上停留了一整天，购置肉类及淡水等物。

此岛亦隶属于罗德斯岛，向以农产著称，果林、花园遍于城之四周。

岛上驻有约翰派的骑士百人，由罗德斯之大主教派来一位主教统率。

9月6日(星期四)继续登程，仍然因为风向不顺的关系，航行缓慢，只走出不远的一段路。

次日也如此，船距土耳其海岸很近，小岛又多，风势逆吹，以致向前推进时，困难万分；午后剧烈的风力吹着船作横行，几乎触着海岸。

我们惟恐船只淤浅在滩上，费了很大的气力，才将锚抛下。

当日及次日得平安度过，未肇祸事，真是万幸。

这时，我们面前的岛屿全是些不知名的小岛。

星期六下午就从这些不知名的岛屿间穿行过去，最后到克里特岛；这里也属罗德斯岛管辖，晚间停于该处。

星期一清晨，船又开行，午间经过土耳其海岸上的一座城市，名为新·帕兰亚(Yeni Palanya)，据记，安哥拉会战之前，帖木儿军曾在这里安过营寨。

次日星期二，我们的船行到莱罗斯(Leros)岛，此处仍然隶属于罗德斯。

风吹得极猛烈，波浪滔天，我们为免得覆没起见，赶快将船驶进港内躲避，下锚停泊，从岛上提来淡水作补充之用。

莱罗斯岛上建有城市及堡垒各一座，堡垒极为高巍，四面有民房翼卫，居民皆希腊人，其领袖为罗德斯岛方面所委任的一位骑士。

土耳其人时时自新·帕兰亚渡海来此侵扰；去年，有一只土耳其船驶到这里，船上水手，将居民的牲畜抢劫，田间农作中的几个农夫，也遭掳去。

…… P7-10

编辑推荐

作者克拉维约(Klaviyo)十五世纪初叶奉西班牙国王之命到中亚撒马尔罕觐见帖木儿大帝。他以游记的体裁将沿途各地的军事、政治、文化、宗教以及风土人情记载下来写成了这本《克拉维约东使记》。

原书是用西班牙文写的，15世纪时有手抄本，到1582年才将抄本付印出版。

这个译本是根据土耳其文本“Timur Devrinde Kadistan Semer—Kand’ a Seyahat”转译的。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>